早稲田大学大学院法学研究科

２０２７年度　修士課程入学試験問題（一般入試）

外国語科目　英語

外国人留学生　以下のⅠとⅡの問題に答えなさい。

Ⅰ　次の"precedent"に関する文章を読んで、下記の問いに日本語で答えなさい。

※この部分は、著作権の関係により掲載ができません。

問１　下線部(1)について、①"authoritative in just this content-independent way"の意味するところを明らかにしつつ、説明せよ。②筆者はいわゆる"vertical precedent"についても似たような見方が可能だというが、それはどのような意味であるか、説明せよ。

問２　下線部(2)に関して、①日本語に訳したうえで、②"horizontal precedent"の中身と特徴について説明せよ。

早稲田大学大学院法学研究科

２０２７年度　修士課程入学試験問題（一般入試）

外国語科目　英語

外国人留学生

II　次の（1）（2）のうち、いずれか1問を選び解答しなさい。

（1）　次の文章を日本語に訳しなさい。

※この部分は、著作権の関係により掲載ができません。

（2）　次の文章を日本語に訳しなさい。

Entering into a civil-law agreement always carries legal consequences. One of the most frequent mistakes committed by the parties entering into civil-law agreements is using ambiguous words or phrases in contracts. The interpretation of declarations of will should be distinguished from establishing their legal consequences. The interpretation of a declaration of will is a legal issue, whereas legal consequences of declarations of will may be specified right after establishing the meaning of a declaration of will. It is the interpretation that serves this purpose, but only after taking into consideration the consequences defined by legal norms. Legal interpretation aims at determining what rights a given person has or what responsibilities they are burdened with. The interpretation directives may be contained in legal provisions and this is when they are binding on the body applying the law, just like any legal norm. General interpretation directives have been included in Art. 65 of the Civil Code. Their purpose is to show what thinking processes must be started to determine the sense of a declaration of will. These should also be demonstrated in order to resolve the issue of whether a declaration of will was made at all in a given case, and not only to determine its content and meaning.

※WEB 掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。
この問題の英文は、以下のオープンアクセス論文（Creative Commons License）より一部抜粋して作成したものです。
Malarewicz-Jakubów, A. (2013). Interpretation of Declarations of Will by Parties to Civil-Law Agreements. Studies in Logic, Grammar and Rhetoric, 32(1), 25–42. https://doi.org/10.2478/slgr-2013-0002 (Excerpt from pp. 25–26)
Licensed under Creative Commons.